



Российская Академия Наук

Учреждение Российской академии наук

**ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА
им. В.В. Виноградова РАН**

В.В. Чурбакову

119019 Москва, ул. Волхонка, 18/2
Тел.: +7(495) 695-26-60. Факс: +7(495) 695-26-03
E-mail: irtras@rli.ru

19.05.2010 г. № 14404-0341/180
на № _____

Учреждение Российской академии наук Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН направляет лингвистическое заключение (заключение специалиста), подготовленное заведующим отделом экспериментальной лексикографии Учреждения Российской академии наук Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН доктором филологических наук профессором Барановым А.Н.

Приложение:

- сброшюрованное лингвистическое заключение на 7 (семи) листах в трех экземплярах;
- справка с места работы Баранова А.Н. (на 1 листе в одном экземпляре);
- заверенная ксерокопия диплома доктора наук Баранова А.Н. (на 1 листе в одном экземпляре);
- заверенная ксерокопия аттестата профессора Баранова А.Н. (на 1 листе в одном экземпляре).

Ученый секретарь
Учреждения Российской академии наук
Института русского языка
им. В.В. Виноградова РАН



В.А. Пыхов

Лингвистическое заключение (заключение специалиста)

Москва

19.05.2010

Лингвистическое заключение подготовлено на основании обращения Чурбакова В.В. от 11 мая 2010 г. с просьбой провести семантический анализ слов *надзор*, *проверка* и словосочетания *в том числе* в контекстах, определяемых формулируемыми ниже вопросами.

Перед специалистом-лингвистом поставлены следующие вопросы:

1. Является ли проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр надзором за исполнением федеральных законов, исходя из значения слов «*надзор*» и «*проверка*» в современном русском языке?
2. Является ли проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр надзором за соблюдением прав и свобод человека и гражданина, исходя из значения слов «*надзор*», «*проверка*» и значения фразы «*права и свободы человека и гражданина*» в современном русском языке?
3. Какое значение имеет выражение «*в том числе*» во фразе «надзор за исполнением федеральных законов, *в том числе* за исполнением пенсионного, социального законодательства, о воинской обязанности и в области здравоохранения, соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», соблюдением прав и свобод человека и гражданина»?

Исследование проведено заведующим отделом экспериментальной лексикографии Учреждения Российской академии наук Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН доктором филологических наук профессором *Барановым Анатолием Николаевичем* (стаж работы по специальности – 30 лет).

Исследование начато 12 мая в 12.00

Исследование закончено 19 мая в 15.30

Специалисту предоставлена копия приказа прокурора Октябрьского района г. Рязани о распределении обязанностей от 14.07.2009 г. № 10.

При проведении научного исследования были использованы методы анализа значения слова, разрабатываемые в лексической семантике, в том числе метод сопоставления словарных толкований, позволяющий выявить сходства и различия в значениях лексем.

Ссылки на использованную литературу даются в постраничных примечаниях к тексту заключения.

Лингвистическое исследование

Ответ на вопрос № 1

Является ли проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр надзором за исполнением федеральных законов, исходя из значения слов «надзор» и «проверка» в современном русском языке?

Ответ на поставленный вопрос должен основываться на сопоставительном анализе значений слов *проверка* и *надзор*, которая свойственна этим словам в современном русском литературном языке. Для выяснения соотношения значений этих слов следует обратиться к толкованиям этих лексем, представленным в авторитетных словарях современного русского языка. В словаре С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой слово *проверка* рассматривается как производное от глагола *проверить*, который толкуется следующим образом¹:

ПРОВЕРИТЬ 1. Удостоверится в правильности чего-н., обследовать с целью надзора, контроля. П. кассу. П. исполнение. П. билеты на входе. 2. Подвергнуть испытанию для выяснения чего-н. П. знания учащихся. П. работу механизма.²

В словосочетании *проверка деятельности юридических лиц* слово *проверка* используется в первом значении, поскольку проверка деятельности юридических лиц не связана ни с проведением испытаний в смысле проверки работы механизма, ни с проведением испытаний для оценки знаний учащихся. Первое значение слова *проверка*, как следует из приведенной словарной статьи, включает как часть смысла идею надзора: «обследовать с целью *надзора*, контроля».

Идея «надзора» в значении глагола *проверить* фиксируется и в других словарных источниках. Так, в «Малом академическом словаре» обнаруживаем следующее толкование:

¹ Здесь и далее словарные статьи даются с несущественными сокращениями.

² Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Словарь русского языка. М., 1992. Идентичное толкование представлено в издании: Толковый словарь русского языка. С включением сведений о происхождении слов / под ред. Н.Ю. Шведовой. М., 2007.

ПРОВЕРИТЬ 1. Сделать что-л. (осмотреть, сосчитать и т.п.), чтобы убедиться в правильности чего-л., в соответствии чего-л. чему-л. *Проверить отчетность. Проверить кассовую наличность.* || Обследовать с целью надзора. *Проверить выполнение плана. Проверить постановку работы.* 2. Подвергнуть испытанию для выяснения качеств, свойств, знаний, пригодности к чем-л. *Проверить части машины. Проверить знания учащихся.*³

В приведенной словарной статье из «Малого академического словаря» смысл «надзор» фиксируется у глагола *проверить* в оттенке значения, появляющемся в контекстах типа *Проверить выполнение плана; Проверить постановку работы*: «Обследовать с целью надзора».

Похожая структура значения у глагола *проверить* обнаруживается и в других академических словарных источниках. Так, в «Большом толковом словаре русского языка» под ред. С.А. Кузнецова у глагола *проверить* выделяется значение «Обследовать с целью надзора, контроля»:

ПРОВЕРИТЬ 1. Установить правильность или ошибочность чего-л. *П. отчетность. П. кассовую наличность. П. часы.* 2. Обследовать с целью надзора, контроля. *П. выполнение плана. П. постановку работы. П. дисциплину.* 3. Подвергнуть испытанию для выяснения качеств, свойств, знаний, пригодности к чем-л. и т.п. *П. мотор. П. знания учащихся.*⁴

Таким образом, во всех исследованных словарных источниках рассматриваемое значение слова *проверка* толкуется через глагол *проверить* с отсылкой к слову *надзор*. Отсюда следует, что в значение слова *проверка* в контекстах типа *проверка деятельности юридических лиц* включена и идея надзора. То есть, проверяя деятельность юридических лиц (в частности, деятельность по исполнению федеральных законов при организации и проведении азартных игр), субъект, проводящий проверку, одновременно осуществляет надзор за этими организациями.

Вывод по первому вопросу:

Проведенный сопоставительный анализ значений слов *проверка* и *надзор* по данным авторитетных толковых словарей русского языка позволяет сделать вывод, что значение слова *проверка* в контекстах типа *проверка деятельности юридических лиц* (в частности, деятельности по исполнению федеральных законов при организации и проведении азартных игр) предусматривает надзор и в этом смысле является надзором за исполнением федеральных законов. На это указывает тот факт, что в толковых словарях русского языка для толкования глагола *проверить*, от которого образовано отглагольное существительное *проверка*, в обсуждаемом значении используется слово *надзор*.

³ Словарь русского языка в 4-х тт. / под ред. Евгеньевой А.П. Т. III. М., 1987.

⁴ Большой толковый словарь русского языка / под ред. Кузнецова С.А. СПб., 2008.

Ответ на вопрос № 2

Является ли проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр надзором за соблюдением прав и свобод человека и гражданина, исходя из значения слов «надзор», «проверка» и значения фразы «права и свободы человека и гражданина» в современном русском языке?

Ответ на поставленный вопрос, как и в предшествующем случае, должен основываться на сопоставительном анализе значений слов *проверка* и *надзор*, которые свойственны этим словам в современном русском литературном языке, и значения выражения *права и свободы человека и гражданина*. Выше в ответе на вопрос № 1 было показано, что значение слова *проверка* в контекстах типа *проверка деятельности юридических лиц* предусматривает надзор.

Выражение *права и свободы человека и гражданина* относится к сфере законодательства. Это юридический термин, который не относится к числу лингвистически определяемых категорий. В Конституции РФ права и свободы человека и гражданина перечисляются в Главе 2. К ним относятся, в частности, равенство перед законом и судом, право на жизнь, право на свободу и личную неприкосновенность, право на неприкосновенность жилища и т.д.

Собственно лингвистический анализ дает возможность выявить те характеристики ситуации, следующие из значений слов *проверка* и *надзор*, в которой проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр будет надзором за соблюдением прав и свобод человека и гражданина.

Действительно, поскольку проверка деятельности юридических лиц предусматривает надзор (см. ответ на вопрос № 1), то проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр будет надзором за соблюдением прав и свобод человека и гражданина, если у проверяющего будут подозрения, что эти юридические лица в своей деятельности нарушают права и свободы человека и гражданина.

Вывод по второму вопросу:

Поскольку, с учетом значения слов *надзор*, *проверка* в современном русском языке, проверка деятельности юридических лиц предусматривает надзор, то проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр будет надзором за соблюдением прав и свобод человека и гражданина, если у проверяющего будут подозрения, что эти юридические лица в своей деятельности нарушают права и свободы человека и гражданина.

Ответ на вопрос № 3

Какое значение имеет выражение «**в том числе**» во фразе «надзор за исполнением федеральных законов, **в том числе** за исполнением пенсионного, социального законодательства, о воинской обязанности и в области здравоохранения, соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», соблюдением прав и свобод человека и гражданина»?

Выражение *в том числе* с грамматической точки зрения представляет собой сложный союз со значением присоединения и включения. В толкованиях этого союза в толковых словарях современного русского языка в качестве синонимичных указываются производные предлоги *считая, включая*:

В том числе (и), союз со знач. присоединения, включения – *считая, включая. Пошли все, в том числе и мы.*⁵

В том числе – среди других, в ряду других.⁶

В том числе (и), в зн. союза. *Включая, присоединяя. Пошли все, в том числе и мы.*⁷

В ТОМ ЧИСЛЕ, В ТОМ ЧИСЛЕ И *сз. присоед.* Употр. для присоединения слов, использующихся для обозначения, выделения человека или предмета, на к-рые среди прочих (прочего) распространяется сказанное в предыдущей части.⁸

Из приведенных толкований следует, что сложный союз *в том числе* вводит выражение, на которое распространяется предикация (утверждение) предшествующей части предложения. Тем самым, во фразе «надзор за исполнением федеральных законов, **в том числе** за исполнением пенсионного, социального законодательства, о воинской обязанности и в области здравоохранения, соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», соблюдением прав и свобод человека и гражданина» союз *в том числе* использован в следующем значении: «надзор за исполнением федеральных законов, включая/включающий надзор за исполнением пенсионного, социального законодательства, о воинской обязанности и в области здравоохранения, соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», соблюдением прав и свобод человека и гражданина». Иными словами, в приведенной фразе передается информация о том, что **надзор за исполнением пенсионного,**

⁵ Ожегов С.И. и Шведова Н.Ю. Словарь русского языка. М., 1992; Толковый словарь русского языка. С включением сведений о происхождении слов / под ред. Н.Ю. Шведовой. М., 2007.

⁶ Словарь русского языка в 4-х тт. / под ред. Евгеньевой А.П. Т. IV. М., 1988.

⁷ Большой толковый словарь русского языка / под ред. Кузнецова С.А. СПб., 2008.

⁸ Словарь структурных слов русского языка / под ред. В.В. Морковкина. М., 1997.

социального законодательства, за соблюдением закона о воинской обязанности и в области здравоохранения, за соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», за соблюдением прав и свобод человека и гражданина представляет собой только часть функций надзора за исполнением федеральных законов.

Вывод по третьему вопросу:

Семантический анализ союза *в том числе* во фразе «надзор за исполнением федеральных законов, **в том числе** за исполнением пенсионного, социального законодательства, о воинской обязанности и в области здравоохранения, соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», соблюдением прав и свобод человека и гражданина» указывает на то, что этот союз использован в указанном контексте в значении «включая». Иными словами, в приведенной фразе передается информация о том, что **надзор за исполнением пенсионного, социального законодательства, за соблюдением закона о воинской обязанности и в области здравоохранения, за соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», за соблюдением прав и свобод человека и гражданина представляет собой часть функций надзора за исполнением федеральных законов.**

ОБЩИЕ ВЫВОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

1. Проведенный сопоставительный анализ значений слов *проверка* и *надзор* по данным авторитетных толковых словарей русского языка позволяет сделать вывод, что значение слова *проверка* в контекстах типа *проверка деятельности юридических лиц* (в частности, деятельности по исполнению федеральных законов при организации и проведении азартных игр) предусматривает надзор и в этом смысле является надзором за исполнением федеральных законов. На это указывает тот факт, что в толковых словарях русского языка для толкования глагола *проверить*, от которого образовано отглагольное существительное *проверка*, в обсуждаемом значении используется слово *надзор*.

2. Поскольку, с учетом значения слов *надзор*, *проверка* в современном русском языке, проверка деятельности юридических лиц предусматривает надзор, то проверка деятельности юридических лиц по организации и проведению азартных игр будет надзором за соблюдением прав и свобод человека и гражданина, если у проверяющего будут подозрения, что эти юридические лица в своей деятельности нарушают права и свободы человека и гражданина.

3. Семантический анализ союза *в том числе* во фразе «надзор за исполнением федеральных законов, **в том числе** за исполнением пенсионного, социального законодательства, о воинской обязанности и в области здравоохранения, соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», соблюдением прав и свобод человека и гражданина» указывает на то, что этот союз использован в указанном контексте в значении «включая». Иными словами, в приведенной фразе передается информация о том, что **надзор за исполнением пенсионного, социального законодательства, за соблюдением закона о воинской обязанности и в области здравоохранения, за соблюдением законности при реализации приоритетного национального проекта «Здоровье», за соблюдением прав и свобод человека и гражданина** представляет собой только часть функций надзора за исполнением федеральных законов.

Заведующий отделом экспериментальной лексикографии
Учреждения Российской академии наук
Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН
доктор филологических наук профессор



А.Н. Баранов

